

【번역논문】

『祭祀全書巫人誦念全錄』圖說 譯註

宋康鎬*

『祭祀全書巫人誦念全錄』은 清代 乾隆 36년(1771)¹⁾ 舒舒覺羅 常青의 샤만 祭祀 神歌와 儀式 관련 사항을 기록한 자료이다. 『祭祀全書巫人誦念全錄』의 원본은 日本 東京大學校 東洋文化研究所에 소장되어 있는데,²⁾ 국내 서울대 중앙도서관 고문헌자료실에도 일반 書冊 형태가 아닌 上·下 2帖의 寫眞帖(折本)으로 전해오고 있다.³⁾ 東洋文化研究所 소장 원본에는 샤만의 神歌과 說明 및 插圖 외에 漢譯된 「滿洲世譜式樣圖(1,2)」⁴⁾ 부분이 첨부되어 있으나 서울대 소장본에는 「滿洲世譜式樣圖」 부분은 나오지 않는다. 서울대 소장본의 上·下 표지(그림-1)와 서지 사항은 다음과 같다.

* 만주사료연구소

- 1) 乾隆 36年은 辛卯年인데 刊記에는 ‘歲在丁卯’라고 나온다. 乾隆 36年 辛卯年인 1771年을 따랐다.
- 2) 成百仁 서울대 언어학과(現 명예교수) 영인본 참고. 귀중한 자료를 소개 및 제공해주신 선생님께 감사드립니다.
- 3) 藏書印으로 보아 京城帝國大學圖書館 자료에서 이전되어 보관된 것으로 판단된다.
- 4) 用紙에 滿洲帝國政府라는 文句가 보인다.

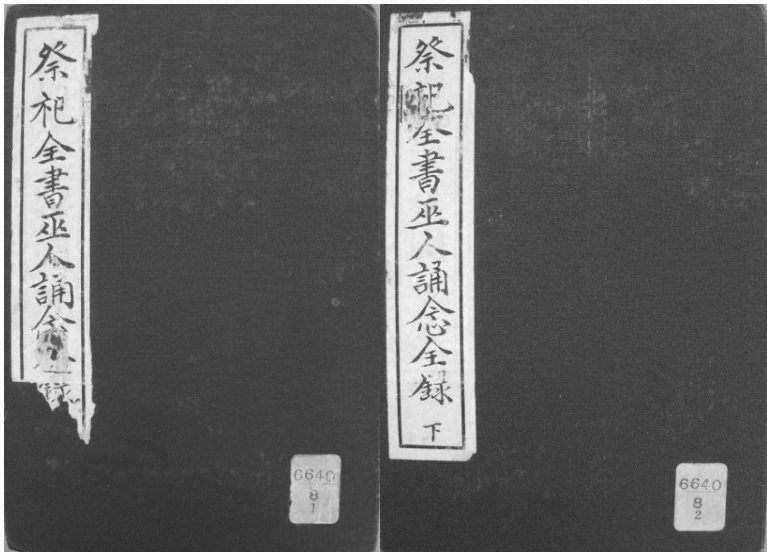


그림-1 『祭祀全書巫人誦念全錄』

(서울대 중앙도서관 고문헌자료실 소장본)

서명/저자 : 祭祀全書巫人誦念全錄

관사항 : 折本

발행사항 : 東京

형태사항 : 二帖(寫眞[134葉]帖付) ; 23x16cm(寫眞 16.4x11.8cm)

일반사항 : 昭和11(1936)撮影 原本東方文化學院東京研究所藏

주제분류 : 6640

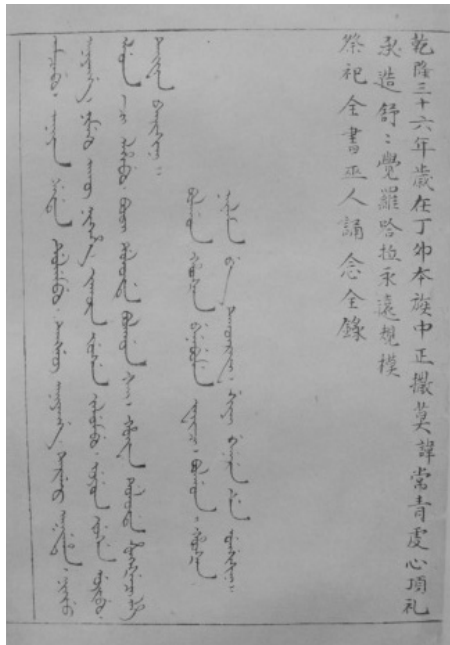


그림-2 『祭祀全書巫人誦念全錄』刊記

記錄者인 常靑은 刊記 사항을 보면 正撒莫이라고 나오는데 撒莫은 샤만을 가리킨다. 샤만의 일반적인 한문 표기는 만주어 saman의 음역인 薩滿인데, saman의 뜻은 ‘通神之人’이다.⁵⁾ 샤만이라는 용어에 대한 이른 기록으로 宋代 徐夢莘(1126-1207)의『三朝北盟會編』에 “珊蠻者，女眞語巫嫗也.”라고 하여 여진어 기록이 있다. 이렇게 보면 珊蠻, 薩滿 등은 모두 saman의 음역인데, sambi가 ‘알다[知道]’를 뜻하므로 saman 역시 sambi와 의미상 관련된 것으로 보고 있다. 만주족에게 샤만은 사물의 이치에 통달한 자 나아가 智者, 賢者로 의미가 확장되어 智慧의 化身으로 여겨졌다.⁶⁾

5) 吳玉婷『清代宮廷薩滿的職能與轉變』, 國立政治大學校宗教研究所碩士, 2005, 2쪽.

6) 劉厚生 編著, 『清代宮廷薩滿祭祀研究』, 吉林文史出版社, 1993, 34쪽.

본문의 내용을 살펴보면 民間 샤만 祭祀의 여러 절차와 양식들이 나오고 插圖가 있어서 이해를 크게 돕는다. 만주어 목차와 한문 목차를 살펴보면 다음과 같다.

emu hacin

metembi wecere durun

emu hacin

tuibumbi wecere durun

emu hacin

samdambi wecere durun

emu hacin

monggo weceku wecere durun

emu hacin

siyancu weceku wecere durun

emu hacin

hūturi baimbi wecere durun

emu hacin

maksilame wecere durun

emu hacin

bolgo hoōšan benere durun

emu hacin

jalan jalan i ursede dasame weilehengge sei gebu

一項

還愿式樣

一項

背燈式樣

一項

跳神式樣

一項

祭蒙古祖宗式樣

一項

換鎖式樣

一項

打鱗式樣

一項

送淨紙式樣

一項

重修世譜人等

만주어 목차는 모두 9項인데, 한문 목차는 만주어 “emu hacin siyancu weceku wecere durun”에 해당하는 부분이 ‘一項’의 일부만 보인다. 참고로 이들 목차에 대해 東京大 東洋文化研究所 소장본의 「滿洲世譜式樣圖」(그림-2)의 漢譯을 소개하면 다음과 같다.

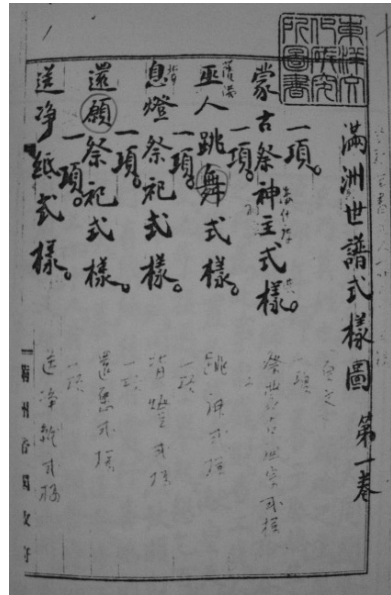


그림-2 「滿洲世僕(譜)式樣圖」
(東京大 東洋文化研究所)

- 一項
- 蒙古祭神主式樣
- 一項
- 巫人跳舞式樣
- 一項
- 息燈祭祀式樣
- 一項
- 還願祭祀式樣
- 一項
- 送淨紙式樣

一項

打鱗式樣(卽跳舞祭祀也)

一項

求福祭祀式樣

一項

祭祀祥初神主式樣

世世重修人等名

表-1 『祭祀全書巫人誦念全錄』目次比較

	한국 서울대 중앙도서관 고문헌자료실		일본 동경대 동양문화연구소
	滿文	漢文	漢譯
1	emu hacin metembi wecere durun	一項 還愿式樣	一項 還願祭祀式樣
2	emu hacin tuibumbi wecere durun	一項 背燈式樣	一項 息燈祭祀式樣
3	emu hacin samdambi wecere durun	一項 跳神式樣	一項 巫人跳舞式樣
4	emu hacin monggo weceku wecere durun	一項 祭蒙古祖宗式樣	一項 蒙古祭神主式樣
5	emu hacin siyancu weceku wecere durun	一項 *	一項 祭祀祥初神主式樣
6	emu hacin hūturi baimbi wecere durun	一項 換鎖式樣	一項 求福祭祀式樣
7	emu hacin maksilame wecere durun	一項 打鱗式樣	一項 打鱗式樣 (卽跳舞祭祀也)
8	emu hacin bolgo hoošan benere durun	一項 送淨紙式樣	一項 送淨紙式樣
9	emu hacin jalan jalan i ursede dasame weilehengge sei gebu	一項 重修世譜人等	一項 世世重修人等名

『祭祀全書巫人誦念全錄』은 滿漢 두 언어로 기록되어 있는데, 만주어 부

분은 대부분 샤만이 誦念하는 神歌로 富貴, 長壽를 구하는 내용이 들어 있다. 예를 들면 “bayan wesihun de obufi” “aniya ambula se fulu” 등 求福 관련 사항들이다.

한문은 祭祀에 관한 說明이 주를 이루고 있는데, 여기에 사용된 한문은 文言이 아닌 清代 口語體인 滿洲式 漢語의 특징을 보여주고 있다. 예를 들어 ‘屋內近門放高桌一張’ ‘傍用人三名’ ‘棟上放淨水一盞’ 같은 표현은 語順이 現代 漢語의 일반적인 語順과 다른 滿洲式 漢語의 모습을 보이고 있다. 또 만주어의 음역어로 보이는 阿瑪孫(amsun)이나 瑪克什密(maksimbi), 哈拉(hala) 같은 표현도 나타나며, 음역에 따른 유사한 표기인 ‘香順倭什庫/香順倭什混(siyancu weceku)’, ‘發陽阿/發洋阿(fayangga)’라든가 머리를 땅에 닿도록 절하는 叩頭(hengkilembi)를 磕頭 또는 礮頭나 叩拜 등으로 사용한 예도 보인다.

본문 내용에 나오는 각종 祭祀 가운데 만주족의 샤만 祭祀임에도 불구하고 蒙古祖宗祭祀가 등장하는 것이 특이하다. 또 蒙古祭祀와 換鎖)祭祀에서 柳枝를 사용하는 대목도 등장하는데, 만주어로 ‘fodo’는 柳枝, ‘fodoho’는 버드나무를 말하며, ‘fodo wecembi’는 버드나무를 꺾고 줄을 늘이고 지내는 祭祀를 말한다.

背燈祭는 샤만 祭祀 夕祭로, 만주족 샤만 신앙의 독특한 儀式으로 알려져 있다. 밤에 집안의 불을 끄고 어둠 속에서 진행하기 때문에 背燈祭라고 하는데,⁸⁾ 民間 傳說에서는 背燈祭를 달리 佛多媽媽[柳枝奶奶] 祭祀라고도 한다.⁹⁾ 여기에 사용된 柳枝도 흥미로운 분석의 대상이다.¹⁰⁾ 만주족의 崇拜 植

7) 換索이라고도 표기하는데, 직역하면 줄[索]을 바꾼다[換]는 뜻이다.

8) 背燈은 등(燈)을 등진다[背]는 뜻이다. 東京大本의 「滿洲世譜式樣圖」 漢譯에서는 ‘息燈’이라고 한 것이 보인다.

9) 劉厚生 編著, 1993, 앞의 책, 210쪽 注釋 (3) 참고.

10) 柳枝와 관련된 만주족의 신화나 전설에 대한 검토가 필요하다. 祭祀에서 柳枝를 사용한

물 가운데 하나인 버드나무 祭祀는 큰 유행이었으며, 샤만 祭祀에서 마을의 가장 큰 버드나무를 골라 神樹로 祭祀하였다.¹¹⁾

또 祭祀의 犧牲인 羊의 鼻孔에 油紙繩을 꿰는 것은 한국인들이 돼지머리에 돈을 엮거나 지폐를 말아서 돼지의 鼻孔 등에 꿰는 것과 유사해 보이고, 神竿(索莫杆, somo)을 세우는 것도 솟대와 어떤 연관성이 있지 않을까 한다.¹²⁾ 향후 이들과의 심층적인 비교 및 연구가 필요하다.

이밖에 插圖에 나타난 각종 服飾, 什器, 樂器[巫具] 등을 통해서도 만주 샤만 祭祀의 풍속을 살펴볼 수 있는 바, 샤만의 옷에 나타난 北斗七星 문양은 七星神(壽命長壽) 숭배의식의 한 증거로도 볼 수 있지 않을까 한다.¹³⁾

만주 샤만 祭祀와 관련하여 만주족의 言語, 民俗 전반에 소중한 가치를 지닌 본 자료는 과거 서울대 소장본이 朴相圭 교수에 의해 우랄알타이人文叢書 第1輯⑧『清文虛字指南編(外)』(亞細亞文化社, 1986)에 영인 수록되어 간행된 적이 있는데, 이번 『祭祀全書巫人誦念全錄』圖說 譯註는 전체 번역에 앞서 插圖(上-37, 下-32)에 나오는 만주어를 전사하고 초역하여 이 분야에 관심을 지닌 연구자들에게 도움을 주고자 하였다.¹⁴⁾

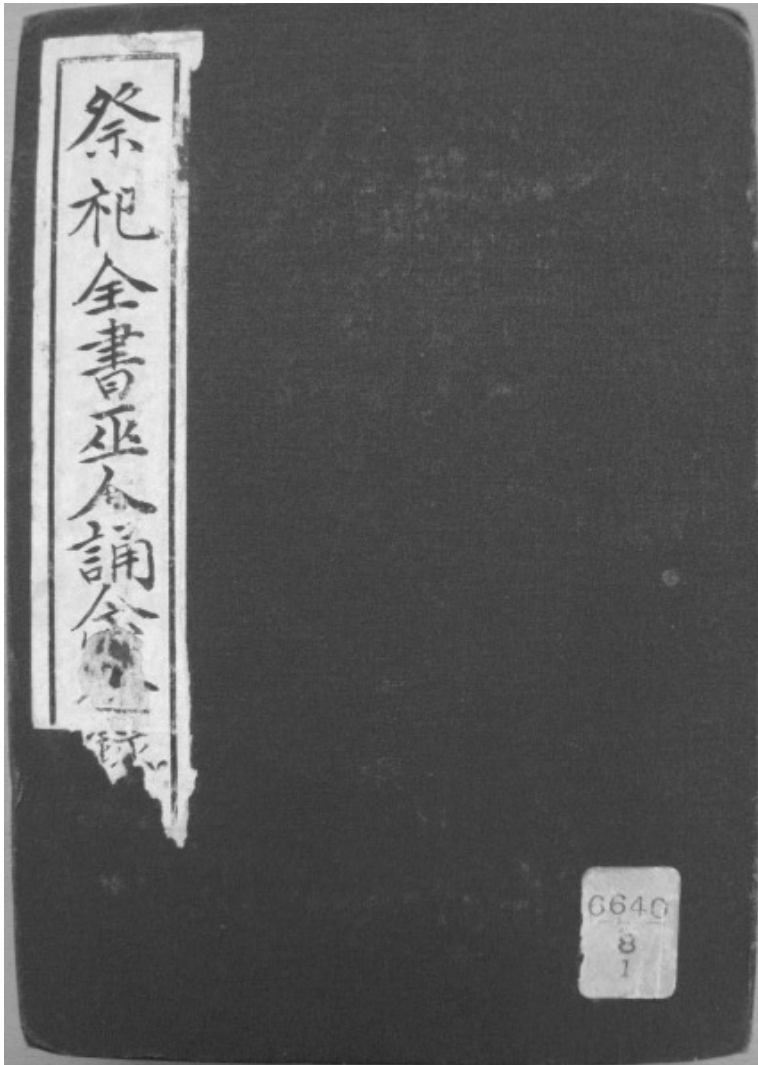
것은 契丹의 祈雨祭에 그 예가 보인다. 한국도 버들가지를 원새끼 줄에 끼워 삼짝에 禁索을 매고 물병을 곁에 달아 두는 풍속이 있다. 金渭顯, 『契丹社會文化史論』, 景仁文化社, 2004 초판 2005 재판, 97쪽 참고.

11) 何溥濤, 『滿族薩滿教的幾個問題』, 『滿族研究』第4期, 1999, 77쪽.

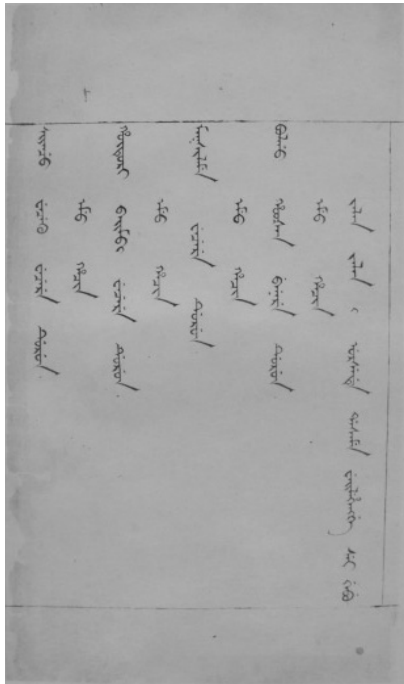
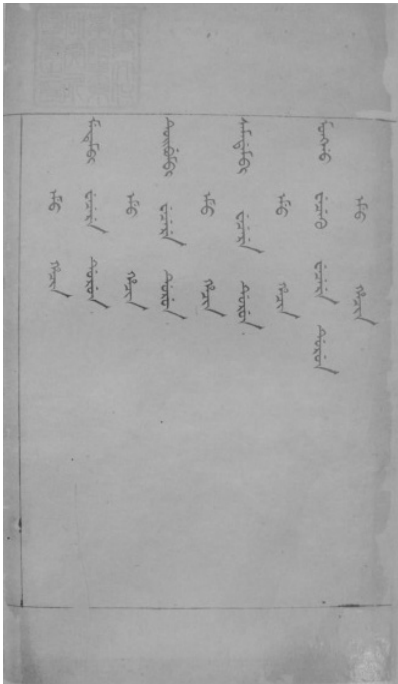
12) 『三國志·魏書·東夷傳』“信鬼神, 國邑各立一人主祭天神, 名之天君. 又諸國各有別邑, 名之爲蘇塗. 立大木, 縣鈴鼓, 事鬼神.” 蘇塗에 솟대에 대해서는 손진태를 비롯해서 여러 민속학자들의 논의가 있다.

13) 清代 宮廷에서 진행하던 샤만 祭祀 의식 가운데 사용한 흥우[轟勿]도 전통적인 방울수가 7개로 北斗七星을 상징한다. 劉桂騰, 『中國東北與朝鮮半島諸民族的薩滿鈴(신령을 부름 : 중국과 조선의 무의식에서의 요령)』, 『음악과 문화』제21호, 세계음악학회, 2009, 165쪽 (번역문 180쪽) 참고.

14) 譯註 작업과 관련해 중국 奇車山의 譯注를 참고하였으며, 東京大本 「滿洲世譜式樣圖」의 漢譯을 각주로 수록하여 비교할 수 있도록 하였다. 독일어로는 다음과 같은 관련서가 보이는데 직접 확인하지는 못하였다. Pozzi, Alessandra, 『Manchu-shamanica illustrata』(die mandschurische Handschrift 2774 der Toyōbunka kenkyūsho, Tōkyō Daigaku), Kommissionsverlag O. Harassowitz, Wiesbaden, 1992.

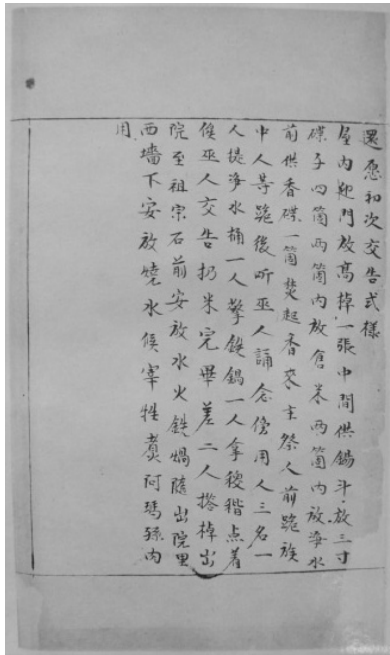


『祭祀全書巫人誦念全錄』(上) 표지



emu hacin
metembi wecere durun¹⁾
emu hacin
tuibumbi wecere durun¹⁾
emu hacin
samdambi wecere durun¹⁾
emu hacin
monggo weceku wecere durun¹⁾
emu hacin

siyancu weceku wecere durun¹⁾
emu hacin
hüturi baimbi wecere durun¹⁾
emu hacin
maksilame wecere durun¹⁾
emu hacin
bolgo hoošan benere durun¹⁾
emu hacin
jalan jalan i ursede dasame
weilehengge sei gebu¹⁾



還愿初次交告式樣¹⁾

屋內에서 1차¹⁾ 祭天
犠牲을 바치는 儀式

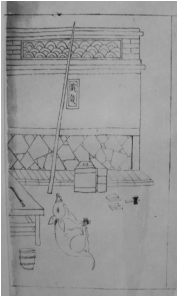


圖-1

설명 없음



圖-2

uce i dolo sucungga mudan
abka han de gingnere de
ergen i jaka be alibure durun¹⁵⁾

房門 안에서 1차
하느님[天神]께
獻酒할 때
犧牲을 바치는 儀式



圖-3

muke yaha be gemu dere be dahame
hūwa i ba tucibuki¹⁶⁾

물[水]과 불[火]을 모두
桌子를 따라서
뜰에 내가는 儀式



圖-4

hūwa i bade abka han de alibure durun¹⁷⁾

뜰에서
하느님[神]께
바치는 儀式

15) 屋內初次祭天供獻生物式樣.

16) 將水火皆隨棟移出院內.

17) 在院子祭天供獻式樣.



圖-5

elun i ejen hūwa i
bade
ergen be alibure de
niyakūra hengkire
hūhuri be baire
durun¹⁸⁾

‘額倫(額倫)’의 주
뜰에서
犧牲을 바칠 때
무릎 꿇고 叩頭하며
福을 구하는 儀式



圖-6

amsun yali baha
abka han de
alibure durun¹⁹⁾

祭肉 得하여
하느님께
바치는 儀式



圖-7

amsun baha be
dahame
hengkire niyakūrafi
abka han de
alibure durun²⁰⁾

祭肉 得함에 따라
叩頭하고 무릎 꿇어
하느님께 바치는
儀式



圖-8

baita de baitalara be
en jen belhebure
durun²¹⁾

祭祀에 사용할 것을
예비토록 하는 儀式

18) 額倫之主在院子獻牲跪叩求福式樣.

19) 得祭肉供天式樣.

20) 得祭肉隨從跪叩供天儀式.

21) 祭事所用豫備安當式樣.



설명 없음

圖-9



ajige yali buda baha²²⁾
takūra niyalma jetere
durun²³⁾

소육반(小肉飯)²⁴⁾
得하여
부리는 사람下人,
用人]이
먹는 儀式

圖-10



baha amsun be²⁵⁾
saman hūwa i bade
tefi jetere durun²⁶⁾

得한 祭肉을
샤만이 뜰에
앉아서 먹는 儀式

圖-11



mukūn gubci
amsun be
jetere durun²⁷⁾

族人 전부
祭肉을
먹는 儀式

圖-12

22) 奇車山の 譯注에서는 ‘小肉飯熟後’라고 번역하였다.

23) 得了小肉飯使用人吃的式樣.

24) amsun yali buda(阿瑪孫肉飯)인 ‘大肉飯’에 상대되는 표현으로 제사에 참여한 이들을 위해 만든 음식을 말한다.

25) 奇車山の 譯注에서는 ‘阿瑪孫肉熟後’라고 번역하였다.

26) 得了祭肉巫人在院子坐食式樣.



圖-13

niyaman hūncihin
gucu gargan be
amsun yali jetere
durun²⁸⁾

친척과 벗[朋友]
祭肉 먹는
儀式



圖-14

ulgiyan i sukū
fucihiyala baha
jetere durun²⁹⁾

돼지의 껍질
불에 그슬려서
먹는 儀式



圖-15

giranggi faha
durun³⁰⁾

뼈[骨]³¹⁾ 던지는
儀式

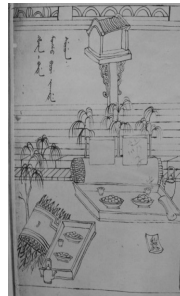


圖-16

hūwa i bade
monggo booi jakade
durun³²⁾

뜰에서
蒙古 집[包] 前
儀式

27) 閣族吃祭肉式樣.

28) 親戚朋友吃祭肉式樣.

29) 燎猪皮式樣.

30) 抛擲骨頭式樣.



圖-17

monggo weceku³³⁾ i
jakade
honin be alibure
durun³⁴⁾

蒙古 神主[祖宗]
前に
羊을 바치는 儀式



圖-18

baha amsun be
weceku i jakade
alibure durun³⁵⁾

得한 祭肉을
神主 前に
바치는 儀式



圖-19

baha amsun be alibuha
wajici uthai
hajjalambi . weceku be
gingneki . sirame
mang niu be jafara
durun³⁶⁾

得한 祭肉을 바치고
나면 즉시
歌舞굿한다. 神主를
獻酒하고, 이어서
'망뉴(mang niu,
鱗牛)'를 잡는 儀式



圖-20

monggo weceku be
wecere
amsun . ubude emu
farsi
faidafi geren de amtala
durun³⁷⁾

蒙古 神主를
祭祀하는 祭肉
몹에 한 조각
차려서
衆人에게 맛보이는
儀式

31) 뼈는 개[犬]가 물고 가게 한다.

32) 在院子蒙古包前式樣.

33) 『漢清文鑑』에서는 '神祇'로, 『同文類解』는 '신쥬(家堂神)'로 풀었다.

34) 蒙古在神主前獻羊式樣.

35) 得了祭肉供神主前式樣.

36) 供祭肉完畢. 卽鱗式唱曲. 供獻神主. 接拿鱗牛式樣.



圖-21

amsun yali bolho i
jeku
efen be jame amtala
durun³⁸⁾

祭肉과 淨한 穀物
떡을 잡고 맛보는
儀式



圖-22

monggo weceku
siyancu weceku
amba weceku soorin
fayangga soorin³⁹⁾

蒙古 神主
祥初 神主
大神位
'發陽阿(靈魂)'位



圖-23

monggo weceku i
soorin de
honin be gaifi
ergen be alibure
durun⁴⁰⁾

蒙古 神主의 位에
羊을 取하여
犧牲을 바치는 儀式



圖-24

baha amsun be
monggo weceku jakade
alibure durun⁴¹⁾

得한 祭肉을
蒙古 神主 前에
바치는 儀式

37) 祭蒙古神主的祭肉. 每分割一片. 給衆嘗食式樣.

38) 將祭肉潔米餅子. 給人嘗食式樣.

39) 蒙古神主. 祥初神主位. 大神主位. 陽神位.

40) 在蒙古神主位前牽羊獻牲式樣.

41) 得祭肉在蒙古神主前供獻式樣.



圖-25

mukūn ursei niyakūrafi
monggo weceku i
jakade
amsun be alibuha
durun⁴²⁾

族人들 무릎 꿇고
蒙古 神主 前에
祭肉을 바치는 儀式



圖-26

doroloro durun⁴³⁾

行禮 儀式



圖-26

doroloro duru圖-27

weceku be okdoro
durun⁴⁴⁾

神主를 迎接하는
儀式⁴⁵⁾

行禮 儀式



圖-28

weceku be solire
durun⁴⁶⁾

神主를 請하는 儀式

42) 族人跪在蒙古神主前. 獻祭肉式樣.

43) 行禮式樣.

44) 迎神主式樣.

45) 行禮式樣.

46) 請神主式樣.



圖-29

ergen be alibure
durun⁴⁷⁾

犧牲을 마치는
儀式⁴⁸⁾



圖-30

soorin tebure durun⁴⁹⁾

神位를 設立하는
儀式



圖-31

gildan be gidabure de
fudašara⁵⁰⁾

‘술[따]’을 누를 때
反轉하는 儀式



圖-32

samdara durun⁵¹⁾

又[跳神]하는 儀式

47) 犧牲式樣.

48) 샤만 옷의 北斗七星 문양이 선명하다.

49) 安置神位式樣.

50) 掩光跳老虎神式樣.



圖-33

fudašara durun⁵²⁾

反轉 儀式



圖-34

juru beye miksibure de
weceku be gingnere
durun⁵³⁾

두 사람 춤추도록
할 때
神主를 獻酒하는
儀式



圖-35

ergen be wara sidende
yegeyen seme hūlara
durun⁵⁴⁾

犧牲을 죽이는
사이에
'여거연(耶哥耶)'
하며 誦念하는 儀式



圖-36

hehesi be
maksira durun⁵⁵⁾

부녀자들을
춤추게 하는 儀式

51) 扭腰搖擺跳神式樣.

52) 跳老虎神式樣.

53) 對舞供獻神主式樣.

54) 殺牲時讀念式樣.

55) 婦人跳舞式樣.

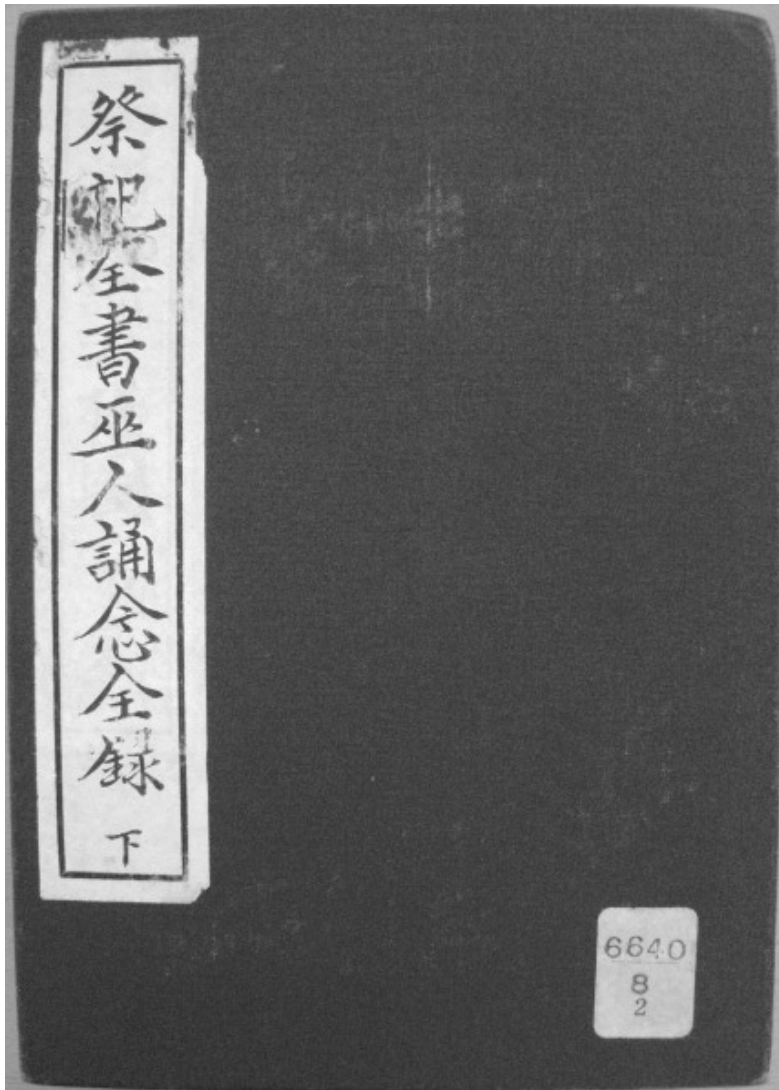


maksire durun⁵⁶⁾

춤추는 儀式

圖-37

⁵⁶⁾ 跳舞式樣.



『祭祀全書巫人誦念全錄』(下) 표지



圖-1

soorin tebare durun⁵⁷⁾

神位 設立하는 儀式



圖-2

sama maksire durun⁵⁸⁾

샤만 춤추는 儀式



圖-3

hacingga imci⁵⁹⁾ be
eficere durun⁶⁰⁾

各種 巫鼓를
연주하는 儀式



圖-4

설명 없음

57) 植位式樣.

58) 巫人跳舞式樣.

59) 同 imcin(yencen) 샤만이 사용하는 북 ; imciſambi 화랑이 쇼고치다. 男打手鼓 ; untun 역시 무당의 손북으로 女手鼓. 成百仁 譯註, 『滿文ニ山巫人傳』, 제이앤씨, 2008, 57쪽 주(81)의 관련 사항을 참고할 수 있다.



圖-5

amsun be baha
mangi neneme ilan
mudan ferebumbi
amala yali alibuki
sembi⁶¹⁾

祭肉을 得한 뒤
먼저 3번 큰 소리로
誦念하고
나중에 祭肉 바친다.



圖-6

yali alibure durun .
alibume wajici .
fayangga bade alibuki
. alibume wajici .
geren i weceku be
ferebume fudeki .⁶²⁾

祭肉을 바치는 儀式
祭獻 마치면
靈魂[陽神]에
바치고자 한다.
祭獻 마치면
諸神을 크게
誦念하여 보내고자
한다.



圖-7

dengan mukiyebufi
tuibure durun
siyanu weceku⁶³⁾

燈蓋 끄고
背燈祭하는 儀式
祥初 神主



圖-8

설명 없음

60) 頑要各色太平鼓式樣.

61) 得祭肉之後, 先三次淘板而後獻之.

62) 獻肉式樣. 獻畢請獻陽神. 獻畢淘送各神主.

63) 息燈式樣.



圖-9

uce i doro fodo⁶⁴⁾
mama be wecerede
soorin faidara durun⁶⁵⁾

房門 안에서 佛多
媽媽[聖母]⁶⁶⁾를
제사할 때
神位 設立하는 儀式



圖-10

mukūn geren
ursei niyakūraki⁶⁷⁾

族中 衆人
무릎 꿇은 儀式



圖-11

hūwa i bade fodo
mama i
jakade ergen alibure
durun⁶⁸⁾

뜰에서 佛多 媽媽
전에 犧牲 바치는
儀式



圖-12

niyakūrafi hiyan
dabume
alibure durun⁶⁹⁾

무릎 꿇고 香
피우며
바치는 儀式

64) fodo wecemi 柳枝를 꽃고 줄 늘이고 지내는 제사, 柳枝祭 ; cf. fodoho 버드나무.

65) 堆房內. 祭佛多聖母列位式樣.

66) 柳枝奶奶로 직역하면 ‘버드나무가지 할머니’가 된다.

67) 族中人跪式樣.

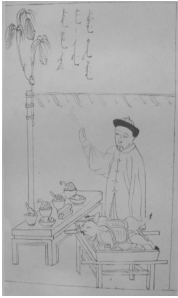


圖-13

amsun baha fodo
mama i jakade
alibure baita durun⁷⁰⁾

祭肉 得하여 佛多
媽媽 前에
바치는 일 儀式



圖-14

mukūn gubci
niyakūrafi
amsun alibure
hengkilembi⁷¹⁾

族人 모두 무릎
꿇고
祭肉 바치며
叩頭한다



圖-15

wecere wajiha ajige
juse
bibufi mukūn urse uce
dosifi amcafi wehe de
amsun be jeke jai
dosimbukini durun⁷²⁾

祭祀 마치고 어린
아이
남기고, 族人들 房門
들어가고 뒤따라
石에서
祭肉을 먹고 다시
들어가는 儀式



圖-16

wecere wajifi tederi
hūturi be
bargiyakini durun⁷³⁾

祭祀 마치고
그로부터 福을
거두려는 儀式

68) 在院子佛多聖母前獻牲式樣.

69) 跪獻香式樣.

70) 得了祭肉. 在佛多聖母前. 呈獻事宜式樣.

71) 閣族跪獻祭肉叩頭式樣.

72) 祭畢. 留小孩族人進堆房. 趁此在石上吃肉. 再入. 式樣.

73) 祭畢收從彼之福式樣.



圖-17

muke jeku efen
jefi durun⁷⁴⁾

水餅 떡
먹는 儀式



圖-18

설명 없음



圖-19

설명 없음



圖-20

설명 없음

74) 吃水谷餅子式樣.

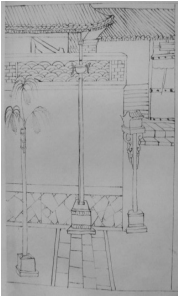


圖-21

설명 없음



圖-22

설명 없음



圖-23

설명 없음



圖-24

설명 없음



圖-25

설명 없음

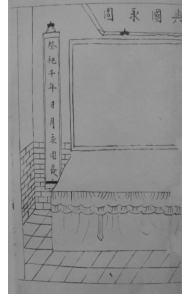


圖-26

설명 없음

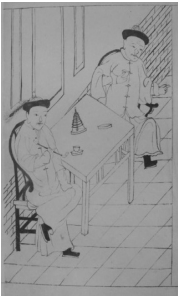


圖-27

설명 없음



圖-28

설명 없음



圖-29

설명 없음



圖-30

weceku somo⁷⁵⁾ i juleri
alibure durun
wecen i bithe
yongkiyaha⁷⁶⁾

神竿의 앞에 바치는
儀式
祭文 全備



圖-31

설명 없음⁷⁷⁾



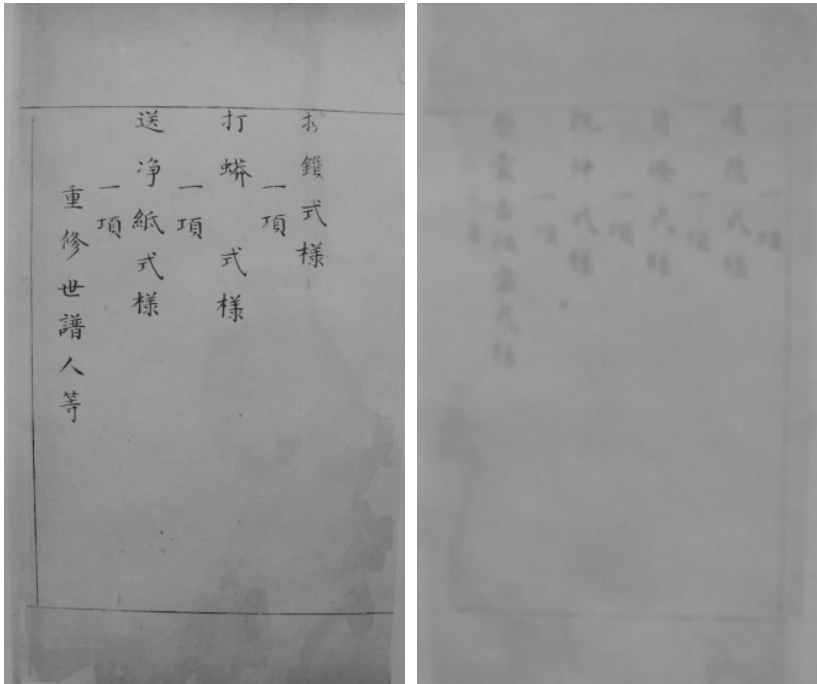
圖-32

설명 없음

75) 選愿할 때 세우는 나무, 選愿神竿.

76) 在神主索木桿前進獻式樣. 祭文全畢.

77) 挿圖에 “重整世譜謄寫式樣”이라는 문구가 보인다.



- 一項 還愿式樣
- 一項 背燈式樣
- 一項 跳神式樣
- 一項 祭蒙古祖宗式樣
- 一項 換鎖式樣
- 一項 打蟒式樣
- 一項 送淨紙式樣
- 一項 重修世譜人等

주제어: 滿洲族, 薩滿, 祭祀, 神歌, 巫人

투고일: 2009년 11월 2일, 게재확정일: 2009년 11월 9일